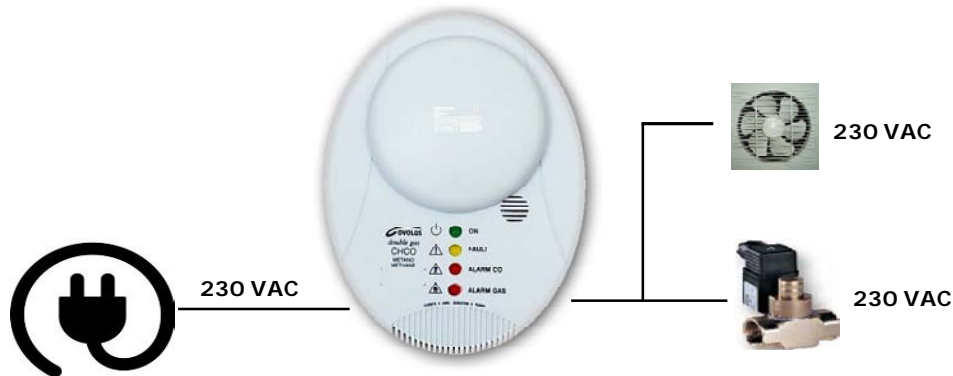


GASDETEKTOR für private Zwecke CHCO- v. 2

zum Schutz Ihrer Familie



Der Detektor **CHCO** wurde gemäß der europäischen Norm entwickelt und hergestellt, um auf vielseitige Weise die Präsenz von **toxischen und explosiven** Gasen festzustellen. Um ein vollständiges Kontrollsystem mit hoher Flexibilität zu schaffen, haben wir uns auf einen Mikroprozessor berufen, der dank dieser und anderer Eigenschaften für den privaten Gebrauch geeignet ist.

Der Detektor **CHCO** ist in der Lage, die **Präsenz von zwei Gasarten** festzustellen.

Zum einen erkennt er Methangas, mit einer kalibrierten Interventionsempfindlichkeit von 10 % der **UEG** (Untere Explosions-Grenze).

Zum anderen erkennt er Kohlenmonoxid-Gas, entweder wenn die maximal zulässige CO-Konzentration von 300 ppm überschritten wird, oder wenn über einen längeren Zeitraum niedrige CO-Konzentrationen in der Umgebung verbleiben, die den menschlichen Organismus aufgrund des Akkumulationsprinzips jedoch dennoch schädigen können.

Über die eingebauten Relais können Magnetventile, Sirenen und alle anderen Alarmsignalisierungs- oder -auflösungsvorrichtungen gesteuert werden. Bedingt durch eine Serie von technischen Merkmalen ist dieser Detektor äußerst vielseitig, zuverlässig, präzise und sicher.

Das spannungsfreie Relais ermöglicht die Installation mehrerer Detektoren an einem einzigen Magnetventil und gewährleistet somit die Kontrolle über mehrere gefährliche Umgebungen.

Der technische Rahmen des Detektors wird vervollständigt durch einen speziellen Steuerkreis, der die Effizienz der Sensoren überprüft und eventuelle Störungen anzeigt, sowie einen externen Behälter mit der Schutzart IP42.



Wichtig: Die Installation/Wartung des Geräts muss von qualifiziertem Personal und in Übereinstimmung mit den geltenden Normen und Gesetzen durchgeführt werden.

Der Hersteller übernimmt keine Haftung für den Einsatz von Produkten, die speziellen Umwelt- und/oder Installationsvorschriften entsprechen müssen.

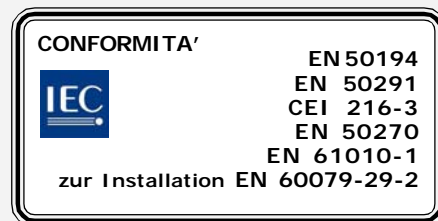


Dieses Gerät ist konzipiert, um Personen von den aktuellen Auswirkungen der Kohlenmonoxidbelastung zu schützen. Dieses Gerät bietet allerdings keinen vollständigen Schutz für Personen mit bestimmten medizinischen Problemen. Im Zweifelsfall konsultieren Sie bitte einen Arzt.



Wichtiger Hinweis. Bevor Sie das Gerät anschließen, lesen Sie bitte die Bedienungsanleitung aufmerksam durch, und bewahren Sie sie zum späteren Nachlesen auf. Des Weiteren wird empfohlen, die elektrischen Anschlüsse gemäß den beiliegenden Zeichnungen korrekt auszuführen, unter Beachtung der Anleitung sowie der geltenden Vorschriften.

Ziehen Sie immer dann, wenn das seitlich abgebildete Symbol erscheint, die Unterlagen zu Rate.



Sicherheitsvorkehrungen

ASSICURARSI hinsichtlich der Unversehrtheit des Detektors, nachdem Sie ihn aus der Verpackung genommen haben.

Überprüfen Sie, ob die auf der Verpackung angegebenen Daten mit der Stromversorgung vor Ort und der verwendeten Gasart übereinstimmen.

Vorsicht! Folgen Sie beim elektrischen Anschluss genau der Zeichnung.

Eine jegliche andere Verwendung als die, für die der Detektor konzipiert wurde, ist als unangemessen anzusehen, weshalb **BEINAT S.r.l.** keine Haftung für eventuelle Schäden an Personen, Tieren oder Gegenständen übernimmt.

WICHTIG: Der Funktionstest sollte nicht mit dem Gashahn durchgeführt werden, da dies keine ausreichende Konzentration gewährleistet, um den Generalalarm zu aktivieren.

Für eine lange und zufriedenstellende Lebensdauer Ihres Gas-Detektors CHCO sollten Sie ihn unter Beachtung der folgenden Sicherheitsvorkehrungen benutzen.

Vor Nässe schützen.

Der Detektor ist nicht wasserdicht. Wenn er ins Wasser getaucht oder hoher Luftfeuchtigkeit ausgesetzt wird, kann er starke Schäden davontragen.

Nicht fallen lassen.

Heftige Stöße oder Stürze während des Transports oder der Installation können das Gerät beschädigen.

Starke Temperaturschwankungen vermeiden.

Plötzliche Temperaturschwankungen können zur Bildung von Kondensation führen, wodurch der Detektor nicht mehr korrekt funktionieren könnte.

Reinigung

Reinigen Sie das Gerät niemals mit Chemikalien. Falls erforderlich, säubern Sie es mit einem feuchten Tuch. Vermeiden Sie unbedingt, das Gerät mit Tüchern in Kontakt zu bringen, die mit Verdünnern, Alkohol oder chemischen Reinigungsmitteln getränkt sind.

MANUTENZIONE

Der Benutzer muss in regelmäßigen Abständen (alle 6 Monate) eine Funktionskontrolle des Detektors durchführen, indem er entsprechendes Prüfgas in die Schlitze an der Vorderseite des Geräts sprüht, bis der Detektor den Alarmzustand erreicht.



o Es empfiehlt sich, mindestens einmal im Jahr eine eingehendere Kontrolle durch einen Fachmann durchführen zu lassen.

o Der Detektor muss von qualifiziertem Personal (5 Jahre nach der Installation) außer Betrieb gesetzt werden.

Caratteristiche Tecniche

Stromversorgung	230 VCA 50/60 Hz \pm 10%
Verbrauch	1 W Max @ 230VAC
Schaltrelais zur Erkennung explosiver Gase.....	A 250V~ resistiv <input type="checkbox"/>
Schaltrelais zur Erkennung toxischer Gase CO	A 250V~ resistiv
Isolierung	Klasse II
Explosives Gas	
Sensor für explosives Gas.....	katalytisch
Alarmschwelle für explosives Gas	bei 10% der UEG
Toxisches Gas	
Sensor für toxisches Gas CO.....	Elektrochemische Zelle
Alarmschwelle des CO-Gasdetektors.....	von 30 bis 300 ppm
Präzision des Geräts	1% FS

Alarmschwelle für CO-Gaserkennung gemäß der Norm EN 50291 für Gasakkumulation: **ALARME**

30 ppm nach 120 Minuten
50 ppm nach 60 Minuten
100 ppm nach 10 Minuten
300 ppm innerhalb von 3 Minuten

Optische und akustische Alarmsignale über.....	LED-Diode und Buzzer
Von der Störschaltung erkannte Sensor-Fehler.....	Unterbrechung, Kurzschluss oder Verfall
Betriebstemperatur	von -10°C bis + 40°C
Betriebsfeuchtigkeit	0÷90% UR nicht kondensierend
Elektromagnetische Kompatibilität CE Referenznorm.....	EN 50270
Äußere Schutzklasse	IP42
Befestigung	Außenwand, oder auf Unterputzdose 503
Gehäusematerial	ABS selbstverlöschend
Gesamtabmessungen des Behälters.....	115x150x50

Caratteristiche Funzionali Dei Sensori Gas

Der Sensor mit ELEKTROCHEMISCHER ZELLEN-Technologie hat eine Lebensdauer von 5 Jahren.

Der Sensor mit KATALYTISCHER Technologie hat eine Lebensdauer von 5 Jahren.

Die Betriebstemperatur reicht von -10°C bis + 40°C.

ACHTUNG!

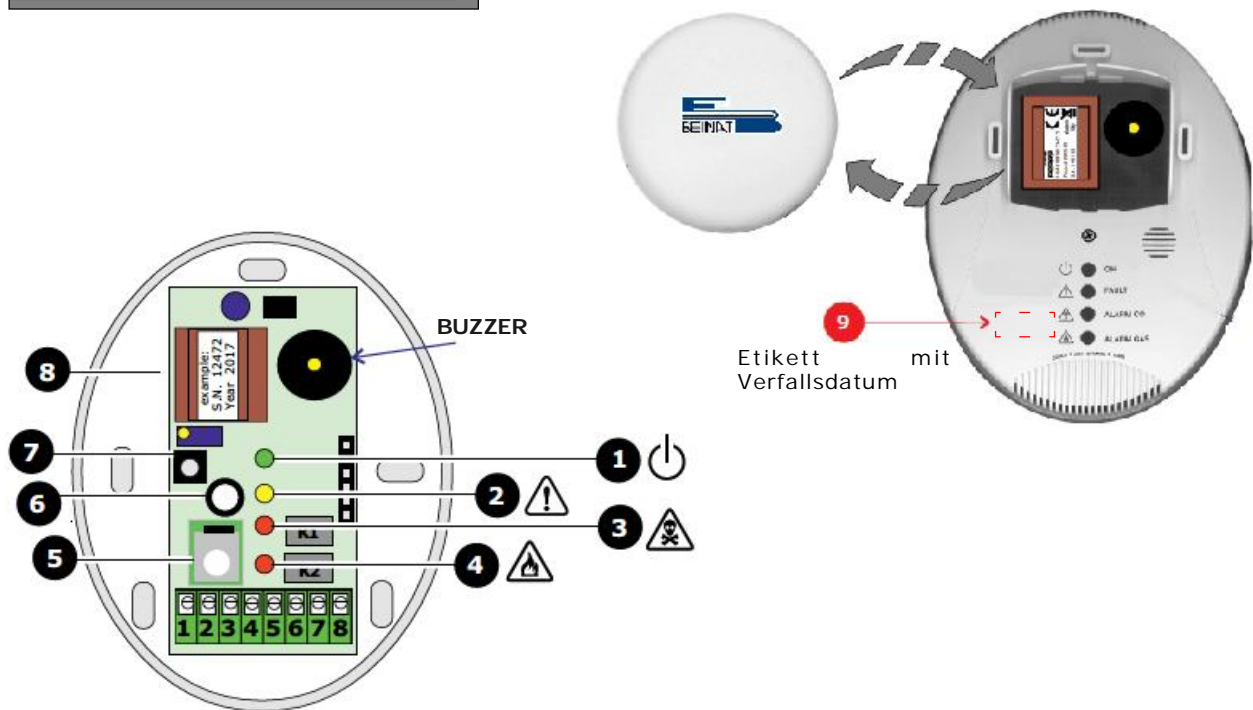
Die KATALYTISCHE Sonde toleriert keine Erfassung über **100% des UEG**, ansonsten verliert der Sensor seine natürliche Lebensdauer. Jeder unmittelbare Gasausstoß über **100 % der UEG** verkürzt die Lebensdauer des Sensors um Monate.

Für den Test zur Erkennung toxischer Gase geben Sie Gas aus einem vorkalibrierten Behälter mit 30 bis 300 ppm in die Nähe des grauen Sensors ab, siehe Punkt 5.

ANMERKUNG Bei Verwendung anderer Gasarten wird zwar kein Alarm ausgelöst, aber der Sensor fällt aus.

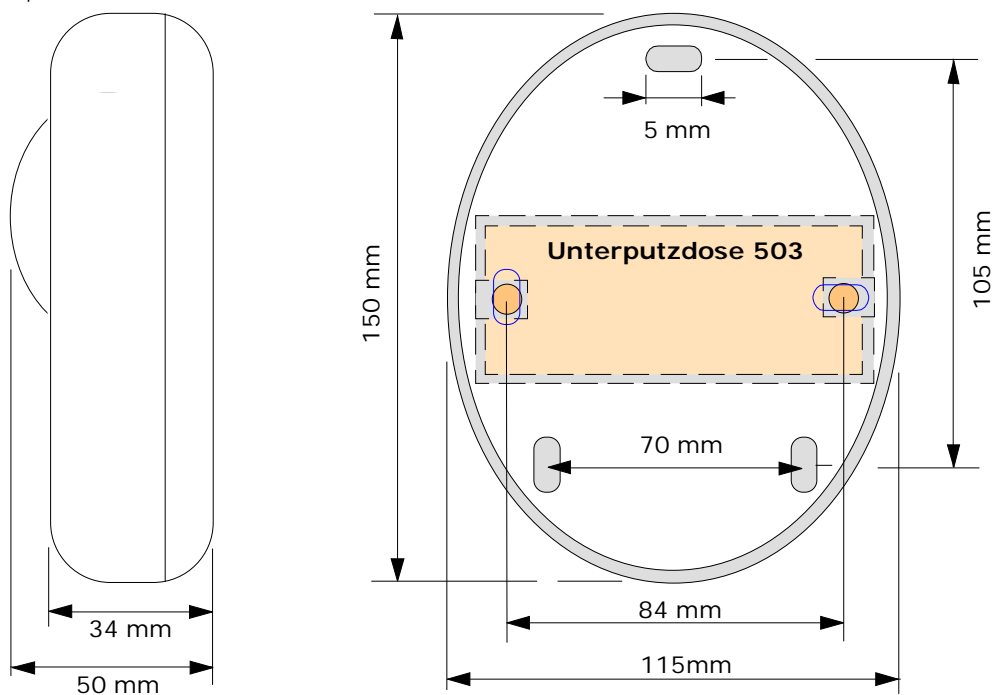
Der Detektortest wird durchgeführt, indem eine Präsenz von Gas simuliert wird, das man aus einem vorkalibrierten Behälter entweichen lässt, und zwar einen für jedem Typ, explosiv oder CO.

Komponenten und Steuerungen



- 1) 1) LED-Signalisierung NETZWERK angeschlossen. Beim Einschalten blinkt die LED, und die Effizienz der Gaswarnsensoren wird überprüft. Diese Phase dauert etwa 100 Sekunden, danach leuchtet die LED weiter auf, ohne zu blinken. **Während des Testzeitraums stellt der CHCO kein Gas fest.**
- 2) LED-Signalisierung für STÖRUNG. Das Aufleuchten dieser LED gibt an, dass einer der Gaswarnsensoren nicht effizient arbeitet und seitens einer autorisierten Stelle ausgetauscht werden muss. Zusätzlich zum Lichtsignal wurde die Störfallschaltung mit einem Ton kombiniert, der einer Grille ähnelt.
- 3) CO ALARM-Signalisierungs-LED. Diese LED leuchtet auf, wenn die Gaskonzentration 300ppm erreicht hat, oder wenn die Akkumulationsgrenze erreicht wird. Sie schließt den Relaiskontakt und gibt einen pulsierenden Ton von sich.
- 4) ALARM-Signalisierungs-LED für explosives GAS. Diese LED leuchtet auf, wenn die Gaskonzentration 10% der UEG erreicht hat, schließt den Relaiskontakt und gibt einen intervallartigen Ton von sich.
- 5) Sensor der elektrochemischen Zelle zum Nachweis von Kohlenmonoxid GAS CO
- 6) Katalytischer Sensor für die Erkennung des explosiven Gases Methan.
- 7) Prüftaste. Diese Taste dient dazu, nach der Installation ein Gasleck zu simulieren.
- 8) Kennzeichnungsetikett, Seriennummer und Baujahr, zu finden unter der ABS-Haube.
- 9) Etikett mit Angabe des Verfallsdatums des Gasdetektors.

Dieses Etikett muss vom Techniker zum Zeitpunkt der Installation angebracht werden, wobei zu beachten ist, dass der Detektor **nach 5 Jahren gewartet werden muss**.



Elektrische Anschlüsse

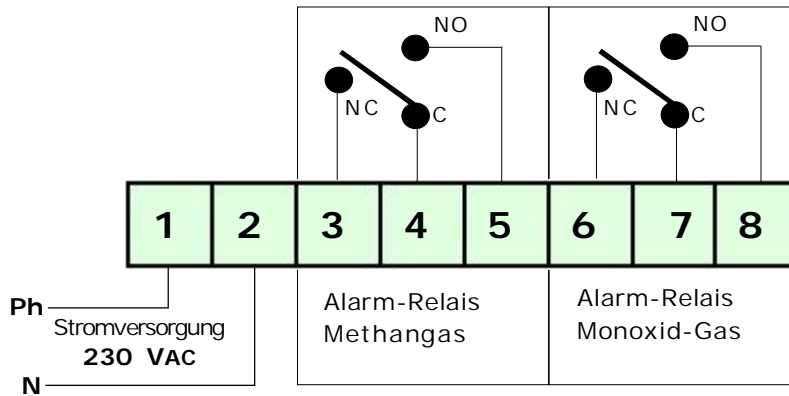


ACHTUNG

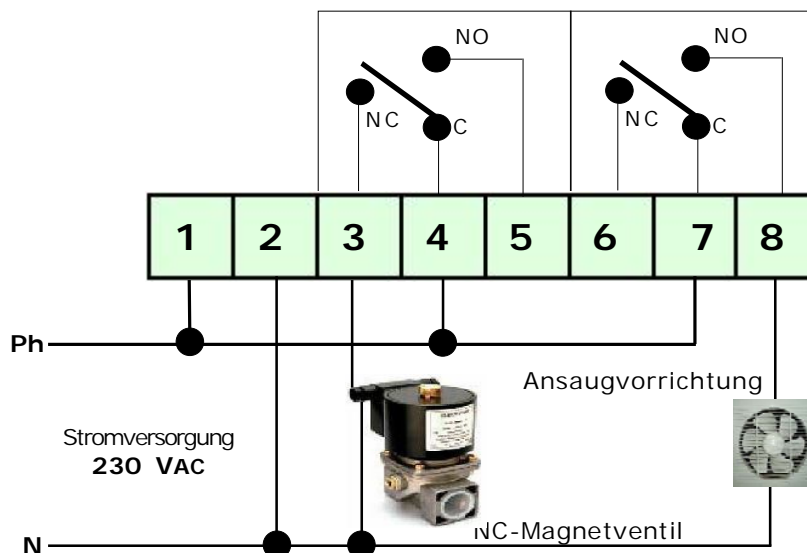
Vergewissern Sie sich vor dem Anschluss an das Stromnetz, dass die Spannung den Anforderungen entspricht. Folgen Sie genau den Anweisungen, und nehmen Sie die Anschlüsse gemäß den geltenden Vorschriften vor. Achten Sie darauf, dass **die Signalkabel getrennt von den Stromkabeln verlegt werden.**

In der Elektroanlage sollte ein automatischer Stromkreisunterbrecher oder Trennschalter (ordnungsgemäß gekennzeichnet als Unterbrechungsvorrichtung des Detektors) eingebaut sein, der entsprechend positioniert und leicht zugänglich ist.

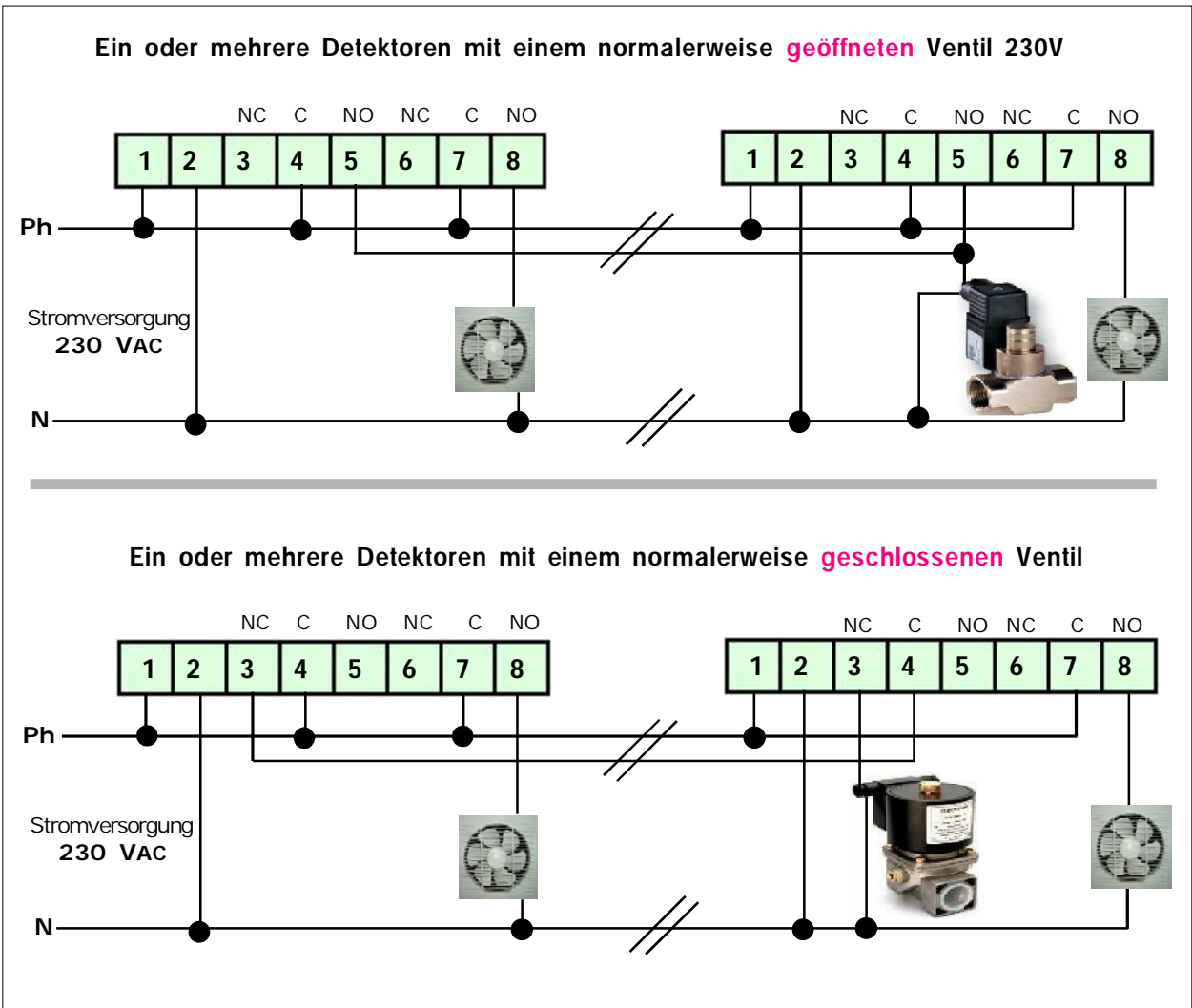
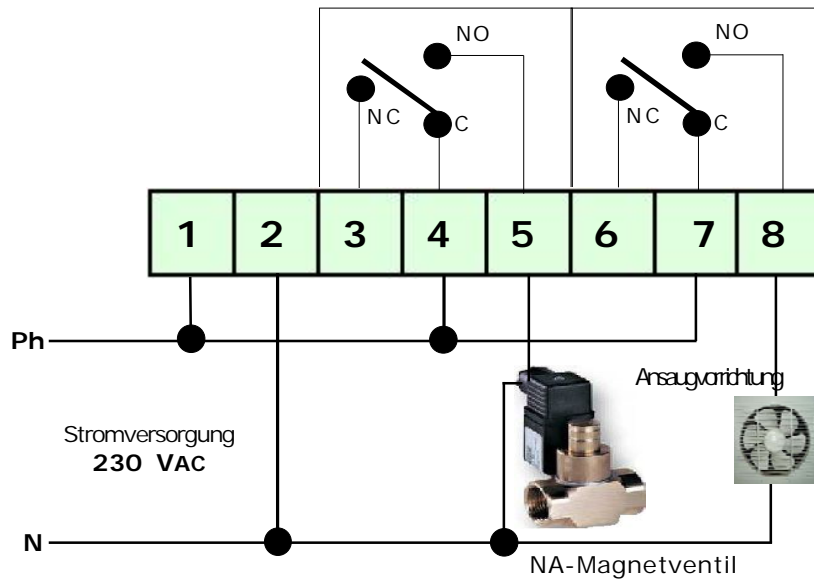
Schemata zum Prinzip des Detektors



Schemata zum Anschluss mit einem normalerweise **geschlossenen** Ventil 230V



Schemata zum Anschluss mit einem normalerweise **geöffneten** Ventil 230V

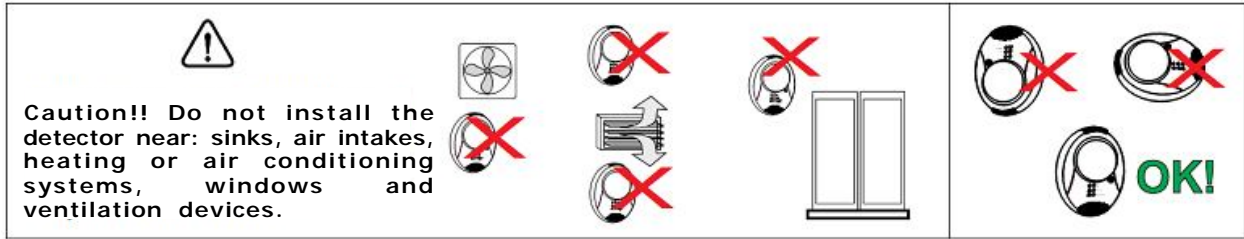


Installations- und Positionierungsmaßnahmen

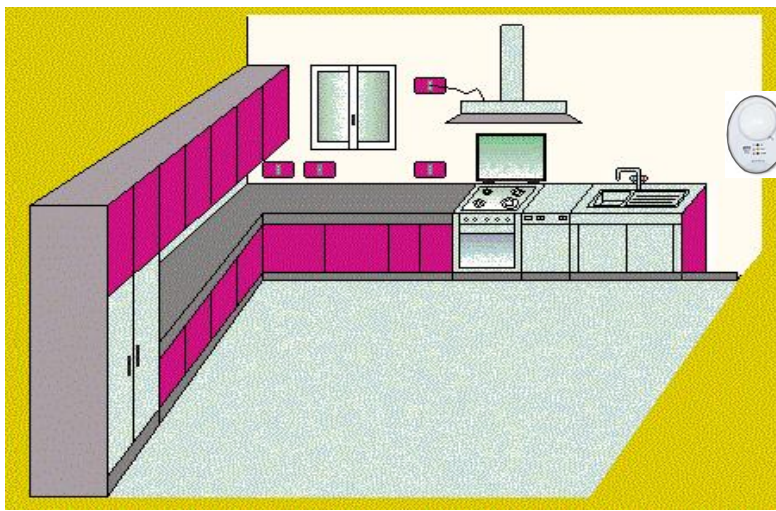
Ein absolut wesentliches Element für die korrekte Funktion des Detektors ist dessen korrekte Installation. Das Befolgen der in diesem Abschnitt angegebenen Empfehlungen führt zu einer hohen Präzision bei gleichzeitiger Vermeidung von Fehlalarmen.

Der **CHCO** ist ein Gerät, das für die Außenmontage an einer Wand geeignet ist. Im Moment der Installation ist es ratsam, die übliche Sorgfalt walten zu lassen, die ein elektronisches Gerät erforderlich macht, deshalb gilt:

- Installieren Sie den Detektor nicht in der Nähe von extremen Wärmequellen.
- Achten Sie darauf, dass keine Flüssigkeiten mit dem Detektor in Berührung kommen, da seine externe Struktur die Schutzart IP42 aufweist.



Die Höhe der Installation des Detektors **CHCO** muss mindestens bis maximal betragen:
 Maximal 30cm vom höchsten Punkt der Decke aus gesehen
Mindestens 160 cm vom Fußboden



METHAN- und Kohlenmonoxid-Gasdetektor max. 30 cm von der Decke mind. 1,60 m vom Boden

Inbetriebnahme und Test

- 1) Wenn der **CHCO** mit Strom versorgt wird, leuchtet die **NETZWERK**-LED auf und blinkt für circa 90 Sekunden. Sobald die grüne LED konstant leuchtet, ist der **CHCO** bereit für die Erfassung.
- 2) Drücken Sie die **Taste** neben der Detektorkapsel, um die Präsenz von Gas zu simulieren. Die **ALARM**-LEDs leuchten auf, und die Relais ändern ihren Betriebsstatus. Sobald der Alarm verstummt, schaltet sich die LED aus, der Buzzer (Summer) hört auf zu ertönen, und die angeschlossenen Geräte werden ausgeschaltet.

Funktionsprüfung mit GAS

a) Für den Test zur Erkennung explosiver Gase geben Sie Gas aus einem vorkalibrierten Behälter bis zu 20% der UEG in den betreffenden Sensor ab, siehe Punkt 6 (der Seite 3).

ANMERKUNG Dieser Test sollte mindestens einmal im Jahr durchgeführt werden.

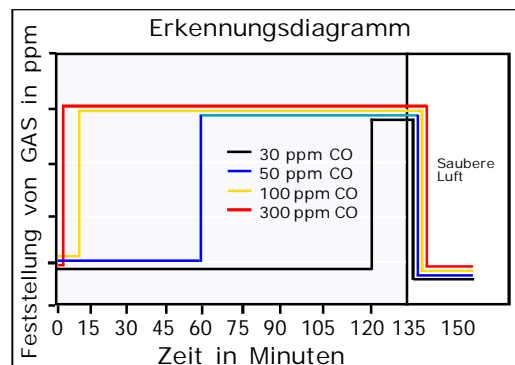
Hinweis: Ein verlängerter Test mit einem normalen Zigarettenanzünder könnte den Sensor beschädigen.

b) Für den Test zur Erkennung toxischer Gase geben Sie Gas aus einem vorkalibrierten Behälter mit 30 bis 300 ppm in den grauen Sensor ab, siehe Punkt 5 (der Seite 3).

Die Verwendung anderer Gasarten ist unnötig und könnte den Sensor beschädigen.

ANMERKUNG: Dieser Test sollte mindestens einmal im Jahr durchgeführt werden.

Tabelle Nr. 2 der Norm EN 50291 "KONDITIONEN FÜR ALARME"	
Konzentration co	Alarm nach
30 ppm	120 minuten
50 ppm	60 minuten
100 ppm	10 minuten
300 ppm	innerhalb von 3 Minuten



Überprüfen Sie evtl. auftretende Probleme, bevor Sie einen Techniker rufen



Wenn sich das Gerät nicht einschaltet.

Prüfen Sie, ob eine 230 VAC-Netzspannung an den Enden des Klemmenblocks vorliegt.

Wenn die Störungs-LED aufleuchtet.

Kontrollieren Sie, ob die Melder kapseln des Detektors CHCO möglicherweise ausgefallen oder abgenutzt sind: Nach 5/6 Jahren müssen sie ersetzt werden.

Wenn der Detektor wiederholt Alarm auslöst.

1) Prüfen Sie, dass kein Gas austritt.

2) Überprüfen Sie, dass keine anhaltend niedrige CO-Konzentration vorliegt. Kontrollieren Sie das! siehe Tabelle auf Seite 4

Vergewissern Sie sich, dass die STÖRUNGS-Anzeige nicht gleichzeitig mit dem Alarmsignal aufleuchtet. In diesem Fall sollten Sie die Melder kapseln überprüfen.

Wenn der Detektor Alarm auslöst und die angeschlossenen Geräte nicht schließt.

Kontrollieren Sie, ob die Anschlüsse korrekt sind, und dass die Überbrückungen, die die Spannung zu den Relaisanschlüssen leiten, gesetzt wurden.

Bitte beachten Sie, dass **alle Relais spannungsfrei sind**.

Überprüfen Sie die Zeichnung der Anschlüsse.

Wenn ein 12VDC-Magnetventil an den CHCO angeschlossen ist und nicht funktioniert.

An den **CHCO** können keine Magnetventile, 12 VDC-Sirenen direkt angeschlossen werden.

Es muss stets auf eine externe Stromversorgung zurückgegriffen werden.

Nehmen Sie nicht eigenmächtig Eingriffe an dem Detektor vor.

Um ein Überhitzen des Geräts und elektrische Entladungen zu vermeiden.

Sollten weitere Probleme auftreten, wenden Sie sich direkt an einen spezialisierten und/oder autorisierten **Techniker** oder an den nächstgelegenen **Händler** der Firma **BEINAT S.r.l.**

ACHTUNG! Durchzuführende Maßnahmen im Falle eines Alarms



1) Löschen Sie sämtliche offenen Flammen.

2) Schließen Sie den Gas-Haupthahn oder den der LPG-Flasche.

3) Schalten Sie keine Lichter ein oder aus, und bedienen Sie keine elektrisch betriebenen Geräte oder Vorrichtungen.

4) Öffnen Sie Türen und Fenster, um die Luftzirkulation der Umgebung zu verbessern.

Wenn der Alarm anhält, und die Ursache nicht ermittelt oder beseitigt werden kann, verlassen Sie das Gebäude, und benachrichtigen Sie von außerhalb den Notdienst, ohne dabei das Haustelefon zu benutzen.

Achtung!!

Wenn Sie Symptome wie Erbrechen, Schläfrigkeit oder Ähnliches bemerken, suchen Sie die nächstgelegene **Notaufnahme** auf, und teilen Sie dem Arzt mit, dass es sich um eine **Kohlenmonoxidvergiftung** handeln



Symptome einer Kohlenmonoxid-Vergiftung "CO "

ppm

150	KOPFSCHMERZEN in 3 STUNDEN
250	KOPFSCHMERZEN in 2 STUNDEN
450	STARKE KOPFSCHMERZEN
800	KRÄMPFE innerhalb von 30 Minuten
1500	TOD innerhalb von 2 Stunden
5000	TOD innerhalb von 20 Minuten

Die Installation des Detektors befreit nicht ... von der Einhaltung aller Vorschriften bezüglich der Eigenschaften, der Installation und der Verwendung von Gasgeräten, der Belüftung der Räumlichkeiten und der Ableitung der Verbrennungsprodukte, wie durch die **UNI-Normen gemäß ART. 3 GESETZ 1083 / 71** und von den entsprechenden gesetzlichen Bestimmungen vorgeschrieben.

VERSICHERUNG. Das Gerät ist abgesichert durch die Versicherungsgesellschaft SOCIETA' REALE MUTUA, mit einer mit einem Höchstbetrag von 1.500.000 Euro gegenüber Schäden, die es im Falle einer Fehlfunktion verursachen könnte.

GARANTIE. Für das Gerät wird eine Garantie von 3 Jahren ab dem Fabrikationsdatum gewährleistet, vorbehaltlich der nachstehend beschriebenen Bedingungen.

Die als fehlerhaft anerkannten Teile werden kostenlos ersetzt, mit **Ausnahme** von Kunststoff- oder Aluminiumgehäusen, Taschen, Verpackungen, etwaigen Batterien und technischen Datenblättern.

Das Gerät ist versandkostenfrei an die Firma **BEINAT S.r.l.** zurückzusenden.

Die Garantie deckt keine Defekte ab, die durch Manipulationen durch unbefugtes Personal, sowie durch fehlerhafte Installationen oder Fahrlässigkeiten entstehen, die nicht mit dem normalen Betrieb des Geräts im Zusammenhang stehen. **BEINAT S.r.l.** haftet nicht für direkte oder indirekte Schäden, die an Personen, Tieren oder Gegenständen entstehen aufgrund von Produktausfällen oder erzwungener Aussetzung der Verwendung dieses Produkts.



ENTSORGUNG VON ELEKTRO- UND ELEKTRONIKGERÄTEN AM "ENDE IHRER LEBENSDAUER"

Das Symbol der Mülltonne auf dem Produkt oder auf seiner Verpackung weist darauf hin, dass es nicht als Hausmüll anzusehen ist. Deshalb muss es zu einer speziellen Sammelstelle für Recycling von Elektro- und Elektronikgeräten gebracht werden, wie z. B.:

- Verkaufsstellen, wenn man ein neues Produkt erwirbt, das dem zu entsorgenden ähnelt;
- lokale Sammelstellen, (Abfallsammelstellen, lokale Recyclingzentren usw.);

Indem Sie sicherstellen, dass das Produkt ordnungsgemäß entsorgt wird, tragen Sie dazu bei, potenzielle negative Folgen für die Umwelt und die Gesundheit zu vermeiden, die verursacht werden könnten durch eine unsachgemäße Entsorgung dieses Produkts.

Das Recycling von Materialien trägt zur Erhaltung der natürlichen Ressourcen bei. Nähere Informationen zum Recycling dieses Produkts erhalten Sie bei Ihrer Stadtverwaltung, Ihrem Hausmüllentsorger oder dem Geschäft, in dem Sie dieses Produkt erworben haben.

Achtung: In einigen EU-Ländern fällt das Produkt nicht in den Geltungsbereich des nationalen Gesetzes zur Umsetzung der europäischen Richtlinie 2002/96/CE, so dass dort keine Verpflichtung zur getrennten Sammlung am "Lebensende" besteht.



Detektor CHCO Gestaltung durch b & b design

Stempel und Unterschrift des Händlers

Kaufdatum:

Seriennummer:

Beinat S.r.l. behält sich zum Zweck der Produktverbesserung das Recht vor, die technischen, ästhetischen und funktionellen Eigenschaften jederzeit und ohne Vorankündigung zu ändern.

BEINAT S.r.l.
Via Fatebenefratelli 122/C 10077, S. Maurizio C/se (TO) - ITALY
Tel. 011.921.04.84 - Fax 011.921.14.77
[http:// www.beinat.com](http://www.beinat.com)

 **Vertrieb** - info@beinat.com
Technischer Kundendienst - laboratorio@beinat.com